

Cer MAGAZINE

INTERNATIONAL

iPad  

Cersaie 2010, Kempinski Residences & Suites Doha, **Designocracy Hotel**, Une place d'honneur pour les carreaux italiens, **À Herzelia, intimité totale**, Trend Town Trip: Rome, Sao Paulo, Moscou, **Virgin Active Classic à Milan.**

SOMMAIRE

Éditorial

La technologie et l'esthétique nous aident à mieux vivre *d'Andrea Serri* 3

News de *Simona Malagoli* 6
Catalogues des entreprises 96

Événements

Cersaie 2010 : les étrangers visitent l'Éden Céramique *de Valentina Pellati* 18

Interview

Un gratte-ciel made in Italy à Abou Dhabi *d'Alessandra Coppa* 20
"Espaces dédiés à chaque client" *de Barbara Benini* 80



Architecture

Déjeuner dans l'ancienne orangerie *d'Elisa Montalti* 50
Designocracy Hotel *de Katrin Cosseta* 54
Kempinski Residences & Suites Doha *de Santino Limonta* 60
Le royaume du shopping *de Maria Giulia Zunino* 64
Virgin Active Classic à Milan *de Livio Salvadori* 72
Face à la mer *de Francesco Pagliari* 76
Un cours sur la couleur *de Donatella Bollani* 84
Au-delà des non-lieux *d'Alessandra Coppa* 88



Intérieurs

Verre + céramique = un binôme parfait *de Laura Ragazzola* 24
Rationalisme revisité *de Benedetto Marzullo* 28
Une place d'honneur pour les carreaux italiens *de Riccardo Bianchi* 36
À Herzelia, intimité totale *de Laura Maggi* 40

Marché, Tendances & Technique

Du design organique au vintage *d'Elisa Pincelli et Katia Mattioli* 32
Trend Town Trip : Rome, Sao Paulo, Moscou *de Fabrizio Chyrek* 43
Le secteur hôtelier reprend sa marche *de Roberto Faben* 58
Valeur ajoutée *d'Alfredo Zappa* 69
Vers la troisième dimension *d'Elisa Pincelli et Katia Mattioli* 92



Cer MAGAZINE INTERNATIONAL

Numéro 26 - Revue semestrielle - Novembre 2010.

Promu par



CONFINDUSTRIA CERAMICA

Éditions

Edi.Cer. SpA

Publication enregistrée au Tribunal de Modène sous le n° 1784 le 18/01/2006 - ISSN 1828-1087

avec le co-financement de



Ministero dello Sviluppo Economico

Directeur Responsable

Franco Manfredini

Directeur Éditorial

Andrea Serri (aserri@confindustriaceramica.it)

Rédaction

Valentina Candini (vcandini@confindustriaceramica.it)

Simona Malagoli (smalagoli@confindustriaceramica.it)

Valentina Pellati (vpellati@confindustriaceramica.it)

Secrétariat de rédaction

Patrizia Gilioli (pgilioli@confindustriaceramica.it)

Barbara Maffei (bmaffei@confindustriaceramica.it)

Collaborateurs

Barbara Benini, Riccardo Bianchi (AD), Donatella Bollani (Il Sole 24 ORE Arketipo), Fabrizio Chyrek, Alessandra Coppa, Katrin Cosseta (Interni), Roberto Faben, Cristina Faedi, Santino Limonta, Laura Maggi (Ele Decor), Benedetto Marzullo (Casamica),

Katia Mattioli, Elisa Montalti (Ottogono), Francesco Pagliari (The Plan), Elisa Pincelli, Laura Ragazzola (Casaviva), Livio Salvadori (Casabella), Alfredo Zappa (Costruire), Maria Giulia Zunino (Abitare).

Direction, rédaction, administration

Edi.Cer. SpA Società Unipersonale
Viale Monte Santo, 40 - 41049 Sassuolo (Mo) - Italie -
tél. +39 0536 804585 - fax +39 0536 806510
e-mail: info@laceramicaitalana.it

cod.fisc. 00853700367

Projet graphique

Magazine - Milano (magazine@fastwebnet.it)

Publicité

Pool Magazine di Mariarosia Morselli
Via Giardini 466 - 41124 Modena - Italie -
tél. +39 059 344 455 - fax +39 059 344 544
e-mail: info@pool.mo.it

Impression

Arbe Industrie Grafiche - Modena

La céramique italienne s'expose au

CERSAIE
BOLOGNA • ITALY

20-24 septembre 2011 - www.cersaie.it

Achevé d'imprimer le 5/11/2010

Traitement des données personnelles conforme à la norme en vigueur (D.L. n° 196 du 30 juin 2003)

Couverture : Radisson Blu Resort & Spa, Dubrovnik (Croatie). Surface céramiques : NovaBell

Face À LA MER

Une architecture forte s'étend sur la côte dalmate : le Radisson Blu Resort de Dubrovnik conjugue modernité d'image, murs vitrés, géométries rigoureuses et matériaux céramiques, le tout en parfaite harmonie avec la nature.

Concepteurs Branimir Medic et Pero Puljiz,
Designer d'intérieur HBA/Hirsch Bedner Associates,
Surfaces céramiques NovaBell



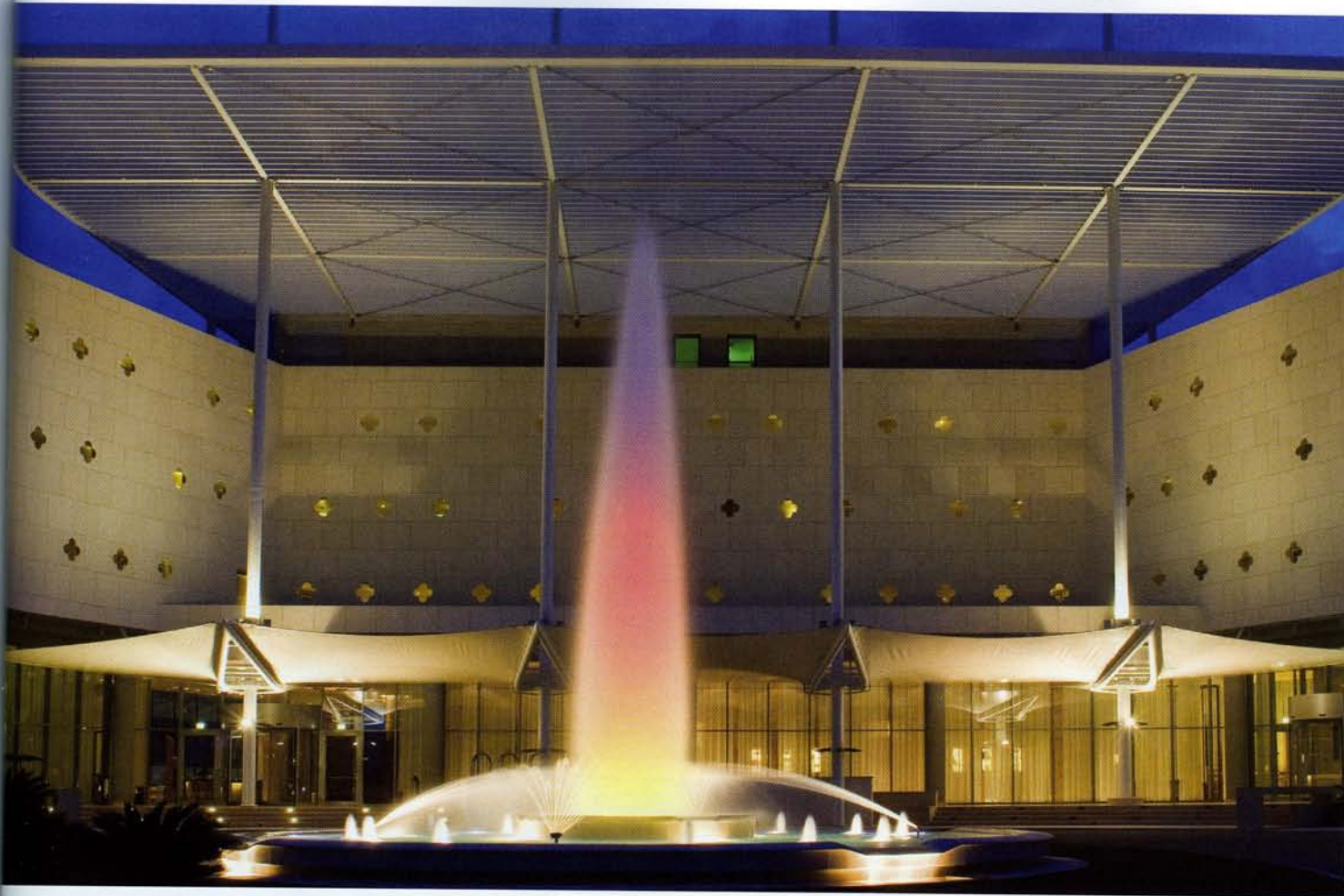
de Francesco Pagliari

Dans le cadre touristique et historique de la côte dalmate, près de Dubrovnik (l'ancienne ville de Ragusa, où l'histoire des commerces et des échanges culturels dans la Méditerranée est mise en évidence dans un endroit que l'Unesco a reconnu comme patrimoine de l'humanité), l'hôtel Radisson Blu constitue une opération d'architecture importante, étendue au-dessus de la ligne côtière, avec des volumes linéaires et émergents.

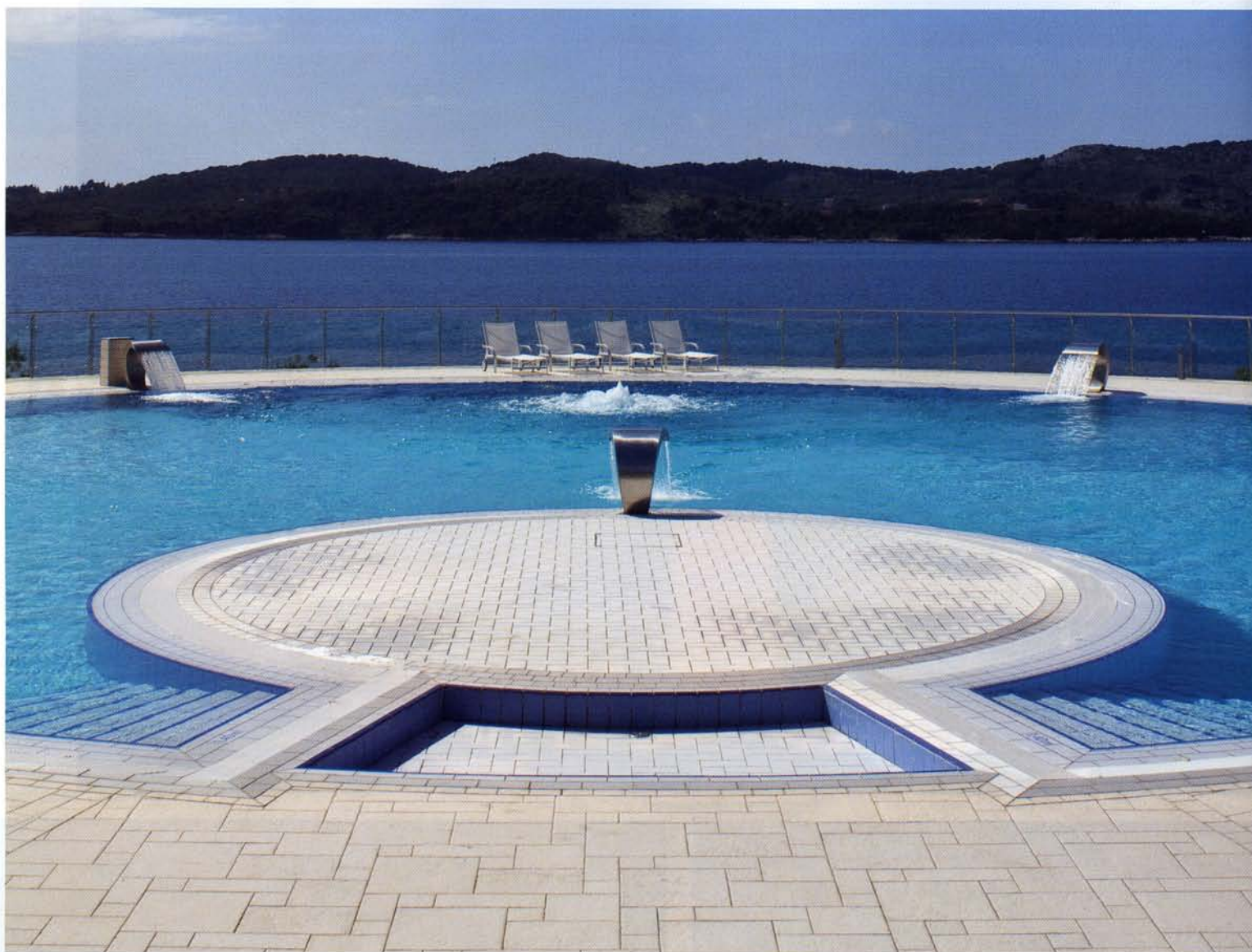
Le projet des architectes croates Branimir Medic et Pero Puljiz compose un redoublement ferme des lignes horizontales. La côte découpée, avec les bas-reliefs qui descendent vers la mer, crée une référence pour la conformation de l'hôtel.

L'intégration d'un grand volume architectonique dans des décors naturels de roches et de végétation suggère la prédominance d'une évolution rythmée par les lignes horizontales. Ainsi, l'ensemble du bâtiment à plusieurs étages se subdivise en deux éléments : un volume de base sur un front étendu et un





En haut, la cour intérieure, protégée par une légère structure métallique brise-soleil, est un espace inventif, une place urbaine définie par des murs et des parcours matériels, des jeux en fontaine sur un miroir d'eau.
En bas à gauche, vu de la mer, le Radisson Blu Resort s'inscrit avec linéarité sur la pente de la côte dont il reproduit le relief. **En bas à droite**, les structures accessoires du complexe hôtelier se suivent en étages horizontaux qui descendent vers la mer, encadrant le paysage naturel.



En haut, le pavage en grès cérame court autour de la piscine : la pose à texture différenciée souligne la valeur de composition du matériau céramique.

En bas, de gauche à droite, la recherche continue d'une intégration visuelle du paysage marin et des zones de l'hôtel équipées en piscines est une donnée essentielle du projet.

corps qui s'élève au milieu de la construction, avec une façade restreinte et des ailes profondes qui embrassent un espace ouvert et abrité.

Dans le contact visuel avec la végétation, les clients bénéficient d'un endroit séparé, tranquille et délassant. La régularité géométrique du bâtiment principal s'insinue dans ce dialogue avec la nature, comme s'il s'agissait d'une terrasse très vaste posée sur les reliefs de la bande côtière : la précision du profil, les lignes définies, orthogonales et lumineuses

des façades, avec leurs larges baies vitrées donnant sur la mer, proposent une image qui s'étend dans le panorama, introduisant des points de vue, des équipements, des espaces d'activité sportive et de repos dans une séquence qui enveloppe le complexe hôtelier, pour le bien-être parfait de ses clients.

La qualité de l'accueil et des services accessibles fournis (les activités physiques et les soins du corps sur place, l'ensemble conceptuel et concret de nature, à expérimenter librement, et l'offre d'équipements artificiels,

Sur le pavage en grès cérame, les équipements pour le relax, éléments de la tradition hôtelière, composent un paysage artificiel relié au paysage marin.



Fiche technique

Surfaces : NovaBell, série Le Pietre

Type et formats principaux : grès cérame format 45x45 cm (module à 4 formats différents), décor 15x15 cm, couleurs blanc, argile, gris, beige/rose

Signes particuliers : Absorption d'eau (ISO 10545-3) : 0,2%

Résistance à l'attaque chimique (ISO 10545-13) : conforme

Résistance à l'abrasion de surface (ISO 10545-7) : PEI V

Résistance aux taches (ISO 10545-14) : conforme

Résistance au gel (ISO 10545-12) : conforme

Résistance à la flexion (ISO 10545-4) : ≥ 50 N/mm²

Résistance à la glissance (DIN 51130) : R10

Résistance aux chocs thermiques (ISO 10545-9) : conforme

Résistance aux trévaillures (ISO 10545-11) : conforme

des installations ramifiées à la disponibilité d'une plage de galets, naturelle et privée) correspond au concept du site dans sa variété de formes et d'outils.

L'ensemble est parfaitement reconnaissable, mais il s'articule en éléments distincts, séparables, qui en atténuent délicatement la présence sur le site. Le complexe hôtelier aspire à distinguer la qualité des espaces et des pièces, dans une conception orientée vers le luxe, avec de nombreuses chambres et suites, au design rationnel et élégant, privilégiant les

tonalités claires dans les ameublements et dans les finitions, comme une empreinte marine. Les structures internes disponibles pour le bien-être sont tout aussi riches (zones fitness et espaces pour les soins du corps avec des équipements de tous genres).

À l'extérieur, le concept d'intégration entre nature et architecture parvient à une définition précise des espaces pour les activités physiques et le relax : les trois piscines d'eau douce entourent le complexe hôtelier et conjuguent harmonieusement la

tranquillité des espaces et la vue intégrale sur la mer et les îles dalmates.

Les matériaux de construction suivent une idée de naturalité, dans les espaces accessoires externes, et se distinguent du corps principal du complexe, orienté vers la modernité des éléments vitrés. Pour carrelor les espaces des piscines extérieures, le choix conceptuel est un outil de distinction supplémentaire : les carreaux en grès cérame de NovaBell conjuguent la perception naturelle et la technologie, dans les performances mécaniques et de résistance, faisant ressortir les qualités d'antiglissance utiles dans un milieu extérieur humide.

La texture relie des carreaux de plusieurs dimensions autour du module carré de base (45 x 45 cm) pour obtenir un dessin varié. Les couleurs pâles (blanc, argile, gris, beige) l'aspect tactile de la finition des carreaux et la disposition d'éléments présentant un modeste relief superficiel renforcent la sensation de naturalité du matériau.

Francesco Pagliari, The Plan